

---

---

1st Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
41 Elizabeth II, 1992

---

---

---

---

1<sup>re</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
106 Elizabeth II, 1992

---

---

**BILL**

**PROJET DE LOI**

AN ACT TO AMEND THE  
FAMILY SERVICES ACT

LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE

106  
2002 DEC 11

---

---

HON. RUSSELL H.T. KING

---

---

---

---

L'HON. RUSSELL H.T. KING

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

This amendment authorizes the Minister of Health and Community Services to impose a levy for the purpose of recovering the cost of social services provided to persons under Parts I, II and III of the *Family Services Act* as a result of personal injuries arising out of the use or operation of a motor vehicle registered in the Province.

### Section 2

A consequential amendment is made to an unproclaimed amendment.

### Section 3

Commencement provision.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

Cette modification autorise le ministre de la Santé et des Services communautaires à imposer une contribution afin de recouvrer le coût des services sociaux dispensés en vertu des Parties I, II et III de la *Loi sur les services à la famille* à la suite de dommages corporels résultant de l'utilisation ou de la conduite d'un véhicule à moteur immatriculé dans la province.

### Article 2

Une modification corrélative est apportée à une modification non proclamée.

### Article 3

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the  
Family Services Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

*1 The Family Services Act, chapter F-2.2 of the Acts of New Brunswick, 1980, formerly known as the Child and Family Services and Family Relations Act, chapter C-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by adding after section 142 the following:*

**142.01(1)** In this section

“cost of the social services” includes the cost of future social services.

**142.01(2)** The Minister may, in accordance with the *Insurance Act*, impose a levy for the purpose of recovering the cost of the social services provided to persons under Parts I, II and III of this Act as a result of personal injuries arising out of the use or operation of a motor vehicle registered in the Province.

*2 Section 142.1 as enacted by section 7 of An Act to Amend the Family Services Act, chapter 13 of the Acts of New Brunswick, 1988, is amended*

**Loi modifiant la  
Loi sur les services à la famille**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

*1 La Loi sur les services à la famille, chapitre F-2.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, auparavant intitulée Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales, chapitre C-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980 est modifiée par l'adjonction après l'article 142 de ce qui suit:*

**142.01(1)** Dans le présent article

«coût des services sociaux» s'entend également du coût des service sociaux à venir.

**142.01(2)** Le Ministre peut, conformément à la *Loi sur les assurances*, imposer une contribution afin de recouvrer le coût des services sociaux dispensés à des personnes en vertu des Parties I, II et III de la présente loi à la suite de dommages corporels résultant de l'utilisation ou de la conduite d'un véhicule à moteur immatriculé dans la province.

*2 L'article 142.1 tel qu'édicte par l'article 7 de la Loi modifiant la Loi sur les services à la famille, chapitre 13 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1988, est modifié*

*(a) in subsection (1) by adding before the definition "social services" the following:*

"cost of the social services" includes the cost of future social services;

*(b) by adding after subsection (14) the following:*

**142.1(15)** This section applies except where the personal injuries occurred as a result of the use or operation of a motor vehicle registered in the Province.

**3** *This Act comes into force on January 1, 1993.*

*a) au paragraphe (1), par l'adjonction avant la définition «services sociaux» de ce qui suit:*

«coût des services sociaux» s'entend également du coût des services sociaux à venir;

*b) par l'adjonction après le paragraphe (14) de ce qui suit:*

**142.1(15)** Le présent article ne s'applique pas lorsque des dommages corporels surviennent à la suite de l'utilisation ou de la conduite d'un véhicule à moteur immatriculé dans la province.

**3** *La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1993.*